



DSA | Los Angeles

Down Syndrome Association of Los Angeles, Inc.

support | awareness | connections

NORMAS DEL USO DE LA TERMINOLOGÍA CORRECTA

El nombre correcto de este diagnóstico es síndrome de Down. No es necesario la “s” en Down, tampoco escribir en mayúscula la “s” en síndrome.

Una persona con síndrome de Down es antes que nada, un individuo. El énfasis se debe hacer en la persona y no en la discapacidad. Una persona con síndrome de Down tiene otras cualidades y atributos que pueden ser utilizados para describirla.

Fomentar el uso del lenguaje adecuado. “Es una persona con síndrome de Down”, en lugar de “es una persona Down”. Una persona con síndrome de Down no está por debajo de los demás.

Las palabras pueden crear barreras. Reconozca que un niño es un “niño con síndrome de Down”, ó que un adulto es “un adulto con síndrome de Down.” Los niños con síndrome de Down crecerán como adultos con síndrome de Down; ellos no serán eternamente niños, crecerán como cualquier adulto que disfruta de diferentes actividades y la compañía de otros.

Es importante el uso de la terminología correcta. Una persona “tiene” síndrome de Down, en lugar de “sufre del,” “es una víctima del,” “está enfermo del” ó “afectado por.” **Cada persona es única, con personalidad, talentos y habilidades diferentes.** . Asumir que todas las personas tienen las mismas características o habilidades es degradante. Además, está fomentando el estereotipo de que “todas las personas con síndrome de Down son iguales.”

Estas son algunas reglas básicas para usar el lenguaje adecuado:

1. Ponga la persona primero, no su discapacidad • Una “persona con discapacidad”, no una “persona discapacitada” • Un “niño con autismo”, en lugar de un “niño autista”
2. Use expresiones emocionales neutras • Una persona “con” parálisis cerebral, no “afectado por” parálisis cerebral • Una persona “tiene” síndrome de Down, no “sufre del” síndrome de Down
3. Enfatice las habilidades, no las limitaciones • Una persona “usa silla de ruedas”, no “está amarrado a una silla de ruedas” • El niño “recibe servicios de educación especial”, no “en clase especial”
4. Adopte lenguaje respetuoso • Una “discapacidad en el desarrollo” ó “discapacidad intelectual” es más apropiado que “retardado mental” • “Desarrollo típico” en lugar de “normal” • “Accesible” cuando se refiere al estacionamiento ó a las condiciones de un cuarto de hotel en vez de “discapacitado”

serving families for over 35 years

Aviation Plaza | 16461 Sherman Way | Suite 180 | Van Nuys, CA 91406-3819 | t: 818-786-0001 | f: 818-786-0004 | dsala.org